

Wymagania dotyczące składu dokumentacji projektów w L^AT_EX_u

Grzegorz J. Nalepa gjn@agh.edu.pl

marzec 2007, *Revision* : 1.2

Spis treści

1	Wymagania podstawowe	3
1.1	Wersja językowa	3
2	Skład w L^AT_EXu	4
2.1	Układ dokumentu	4
2.2	Styl aghdps	5
2.3	Uwagi techniczne	5
3	Wersja drukowana	6
4	Wersja elektroniczna	6
5	Odbiór dokumentacji	6

1. Wymagania podstawowe

Prawidłowo sporządzona dokumentacja stanowi istotną część projektu. Spełnienie przedstawionych dalej wymagań jest warunkiem koniecznym przyjęcia dokumentacji.

Skład Dokumentacja ma być złożona zgodnie z podanymi w p. 2 wymaganiami.

Bibliografia Na końcu projektu ma być bibliografia, złożona w sposób następujący:

[numer] Pełne_Imię Nazwisko_Autora, \textit{Tytuł}, Wydawnictwo, Miejsce, Rok.

Bibliografia ma być złożona przy pomocy środowiska `thebibliography`. Należy również podać tłumacza *przed* wydawnictwem. W przypadku artykułu naukowego podaje się nazwę konferencji/materiałów *przed/zamiast* wydawnictwa. Przykład:

```
\bibitem{ansic} Brian W. Kernighan, Dennis M. Ritchie, \textit{Język ANSI C},  
tłum. Danuta i Marek Kruszewscy, WNT, Warszawa 1994.
```

Jeżeli pozycja bibliograficzna jest artykułem, stroną odnaniezoną w Internecie, należy określić: autora, URL i datę ostatniej modyfikacji.

Do bibliografii należy się odwoływać (cytować)! Na przykład `\cite{ansic}`. W bibliografii należy również podać najważniejsze adresy WWW. Jeżeli pozycja bibliograficzna jest po prostu stroną, serwisem WWW również należy ją umieścić w sposób analogiczny do powyższego i cytować ją, np.:

```
\bibitem{gnu} Free Software Foundation, \textit{The GNU Operating System},  
\url{www.gnu.org}, 2005.02.27.
```

WAŻNE aby przy powoływaniu się na stronę w Internecie podać w miarę możliwości datę jej ostatniego uaktualnienia!

Jeżeli korzysta się z *projektów kolegów* należy je wymienić w bibliografii i zacytować to w odpowiednim miejscu dokumentu.

Kontakt Na stronie tytułowej mają być podane nazwiska autorów i ich adresy email, które mogą być wykorzystane do konsultacji w sprawach związanych z projektem.

1.1. Wersja językowa

Dokumentacja ma być napisana w języku polskim. Przez język polski rozumie się tu *poprawny* język polski, a nie studencko-informatyczny slang jaki niejednokrotnie można spotkać.

Reguły i słownictwo *poprawnego* języka polskiego jest określone w *słownikach* języka polskiego, takich jak: słownik języka polskiego, ortograficzny, frazeologiczny itp. Należy również przestrzegać reguł polskiej *interpunkcji*, opisanych najczęściej na początku słownika ortograficznego. Trzeba zauważyć, że sprawdzenie dokumentu jedynie przy pomocy komputerowego słownika ortograficznego (pisowni) (ang. *spell checker*) nie wystarczy do spełnienia tych wymagań!

Dokumentacja ma być pisana w stronie biernej i zasadniczo w czasie teraźniejszym. Tak więc *nie* pisze się „zainstalowaliśmy program przy pomocy...”, lecz „program instaluje się przy pomocy...”; *nie*: „na stronie XYZ nie znaleźliśmy”, lecz „na stronie XYX nie znaleziono”.

Terminy obcojęzyczne pisze się italiką, np. *file*. W przypadku niejednoznacznego, lub dokonanego przez autorów dokumentu, przekładu terminu obcojęzycznego, należy odpowiednio podać słowo obcojęzyczne, np. „stwierdzono, że rozgałęzianie (ang. *branching*)...”.

W przypadku zmian fleksyjnych końcówek wyrazów czy nazw własnych pochodzących z języków obcych proponuje się odpowiednią polonizacją końcówki, np.: „linuksowy”, a *nie* „linuxowy”. Warto przypomnieć, że przymiotniki w języku polskim pisze się z małej litery.

Jeżeli chodzi o *tłumaczenie* terminów fachowych, to:

1. Należy go unikać, jeżeli istnieje ugruntowane polskie tłumaczenie, np. pisać „mysz” zamiast *mouse*, „jądro” zamiast *kernel*, „podręcznik-tutorial”, itp.
2. W wyborze tłumaczenia należy kierować się słownikiem frazeologicznym inteligencją i dobrym smakiem; na przykład nie powinno się pisać „ściągnąć plik”, lecz „skopiować/pobrać plik”.
3. Należy unikać anglicyzmów, również w związkach frazeologicznych, np. *nie* „pod Uniksem” (po polsku mówi się np. „pod stołem”), ale „w środowisku systemu Unix”.

2. Skład w L^AT_EXu

Dokumentacja ma być złożona w całości przy pomocy systemu L^AT_EX. Należy używać możliwości systemu w wersji L^AT_EX2e, tzn. unikać konstrukcji z L^AT_EX2.09. Strona z odnośnikami do podręczników tego systemu jest pod adresem <http://galaxy.uci.agh.edu.pl/~gjn/dydaktyka>. Poza tym należy korzystać z ogólnie dostępnej dokumentacji:

- <http://www.latex-project.org>
- <http://www.gust.org.pl>
- <http://www.ia.pw.edu.pl/~wujek/tex>

Dokumentacja ma być pisana przy pomocy czcionek z kodowaniem ISO-8859-2 (latin2) (tak!, L^AT_EX bez problemu je obsługuje, również w systemie z guzikiem „start”).

Pisząc, należy odpowiednio używać atrybutów tekstu, np. używać italiki `\textit{}` dla terminów obcojęzycznych, czy wyróżnienia `\emph{}` dla ważniejszych pojęć czy nazw. Skład nazw poleceń, plików i innym ma być zgodny z formatem podanym w p. 2.2.

2.1. Układ dokumentu

Układ dokumentu ma być ściśle zgodny z szablonem podanym w pliku o nazwie *gjn-projekt-skel.tex*, dostępnym na stronie WWW. Oczywiście w miarę potrzeb do dokumentu można dodać odpowiednie pakiety czy parametry. Nie należy jednak modyfikować czy usuwać fragmentów szablonu.

2.2. Styl aghdps

W składzie należy wykorzystać dostarczony styl *aghdps.tex*, który należy włączyć do dokumentu przez `\input{aghdps}`. **STYLU NIE WOLNO ZMIENIAĆ!!!**

Styl modyfikuje kilka ustawień związanych z wyglądem dokumentu, takich jak marginesy, czy układ strony.

Poza tym styl dostarcza kilku nowych poleceń (patrz 1), których należy używać, pisząc dokument. Dodatkowo, do składu tekstu, który pojawia się na ekranie, np. komunikaty pro-

polecenie	znaczenie	przykład
<code>\textcmd{}</code>	nazwa polecenia wykonywalnego	<code>ps aux</code>
<code>\textfil{}</code>	nazwa pliku	<code>/etc/passwd</code>
<code>\textkey{}</code>	nazwa klawisza	<code>enter</code>
<code>\textman{}</code>	nazwa strony podręcznika uniksowego	<code>bash(1)</code>
<code>\textprg{}</code>	nazwa programu, aplikacji, pakietu	<code>Xfig</code>
<code>\textmen{}</code>	opcja w menu programów	<code>File/Open</code>

Tablica 1: Polecenia stylu aghdps

gramów, lub który się wpisuje, np. odpowiedzi na komunikaty, a także do składu, poleceń języka, instrukcji należy używać polecenia `\verb|tekst|`, ew. środowiska `verbatim`.

2.3. Uwagi techniczne

Pliki z grafiką (rysunkami) mają być dostarczane w dwóch formatach: EPS i PDF. Ten pierwszy można uzyskać przez bezpośrednie zapisanie z programy graficznego, np. Xfig, Dia, Inkscape, CorelDraw. Ten drugi można uzyskać, przez konwersję EPS przy pomocy programu `epstopdf` (*ghostscript*), lub `convert` (*ImageMagick*). Grafikę należy składać z wykorzystaniem pakietu *graphicx* i dołączać do dokumentu jak poniżej (bez rozszerzenia!).

```
\begin{figure}[htbp]
  \begin{center}
    \includegraphics[scale=costam]{rysunek}
    \caption{Podpis rysunku}
    \label{fig:etykieta}
  \end{center}
\end{figure}
```

Jeżeli dokument wykorzystuje rysunki wykonane przez autorów w programach typu Xfig, Dia, Inkscape, CorelDraw, czy innych to należy dostarczyć spakowane pliki źródłowe z tych programów.

Poza tym:

- odnośniki URL należy pisać przy pomocy polecenia `\url{odnośnik}`,
- kod programów powinien być umieszczany w środowisku `verbatim`, lub składany przy pomocy dodatkowego pakietu *listings*, dostępnego na serwerach FTP związanych z \LaTeX em, lub z serwera *CTAN* (<http://www.ctan.org>),

- fragmenty zawierające dłuższe, kompletne fragmenty kodu programów należy umieszczać w osobnych plikach i włączać przez `\input{plik}`,
- przykłady konwersacji (widok sesji) z programem ma być składana przy pomocy środowiska `verbatim`,
- jeżeli używa się dodatkowych pakietów L^AT_EXa, nie występujących w standardowej dystrybucji, należy je dołączyć w postaci osobnego, oryginalnego pliku do wersji elektronicznej dokumentacji.

3. Wersja drukowana

Należy *koniecznie* dostarczyć dokumentację w wersji drukowanej na papierze A4, wydrukowanej *dwustronnie*.

Jeżeli objętość dokumentacji nie przekracza ok. 20 kartek należy ją tylko zszyć, lub spiąć spinaczem (nie bindować) i dostarczyć w przezroczystej koszulce. Jeżeli objętość jest większa, można bindować.

Dokumentację należy dostarczyć do rąk własnych prowadzącego.

4. Wersja elektroniczna

Oprócz wersji drukowanej, trzeba *koniecznie* dostarczyć wersję elektroniczną, która zawiera wszystkie pliki źródłowe, czyli `tex`, `eps`, `pdf`, ew. inne.

Finalną wersję elektroniczną projektu należy dostarczyć w formacie PDF, najlepiej wygenerowaną przez `pdflatex`. Można też użyć konwersji z PS do PDF.

UWAGA: Nazwa pliku ma zawierać:

- Skrót nazwy przedmiotu,
- Rok,
- Skrócony temat (skrót należy wybrać arbitralnie, ale jednoznacznie).

Przykład dla projektu z Metod Inżynierii Wiedzy, w roku 2006, temat: „graficzny edytor diagramów ARD”:

MIW06-Edytor_ARD.tex

W przypadku własnoręcznego tworzenia rysunków w programach typu XFig, Dia, Inkscape, czy Gimp, należy *koniecznie* dostarczyć pliki źródłowe tych programów: `fig`, `xml`, `xcf`.

Finalna wersja elektroniczna ma być dostarczona do rąk własnych prowadzącego.

5. Odbiór dokumentacji

Przy oddawaniu dokumentacji należy dostarczyć:

1. ją do rąk własnych prowadzącego,

-
2. w postaci drukowanej, kartki mają być *zszyte* (a nie spięte spinaczem!) i włożone do przezroczystej *koszulki*,
 3. w postaci elektronicznej na płycie CD,
 4. płyta ma być *koniecznie* opisana: *Projekt MIW rok, temat, autorzy* i dostarczona w papierowej *kopercie*, która ma być na stałe *przyklejona* na ostatniej stronie dokumentacji, po bibliografii
 5. poprzednie wersje z komentarzami, poprawkami (tylko do wglądu) w celu porównania postępów.

Jeżeli dokumentacja ma braki formalne (np. zły skład) lub błędy językowe, zostanie zwrócona do poprawy.

Nie poprawienie dokumentacji może spowodować obniżenie oceny.

Wykonanie poprawnej dokumentacji (zgodnej z podanymi regułami) może zmienić ocenę z przedmiotu.